PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1550

od 17. rujna 2015.

o utvrđivanju pravila za primjenu Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu uvoza i rafiniranja proizvoda od šećera obuhvaćenih oznakom KN 1701 u okviru povlaštenih ugovora za tržišne godine 2015./2016. i 2016./2017.

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ([1]), a posebno njezine članke 178. i 180. te članak 192. stavak 5.,

budući da:

(1) Uredbom (EU) br. 1308/2013 stavlja se izvan snage i zamjenjuje Uredba Komisije (EZ) br. 1234/2007 ([2]) te utvrđuju posebna pravila za uvoz i rafiniranje proizvoda od šećera. Uredbom (EU) br. 1308/2013 Komisija se ovlašćuje za donošenje delegiranih i provedbenih akata u tom pogledu. Kako bi se osiguralo nesmetano funkcioniranje sustava uvoza i rafiniranja proizvoda od šećera oznake KN 1701 na temelju povlaštenih ugovora u novom pravnom okviru, s pomoću takvih akata moraju se donijeti određena pravila. Novim bi se pravilima trebala zamijeniti postojeća provedbena pravila utvrđena u Uredbi Komisije (EZ) br. 828/2009 ([3]) koja će isteći 30. rujna 2015.

(2) Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2015/1538 ([4]) utvrđeni su zahtjevi koje je potrebno ispuniti pri podnošenju zahtjeva za uvozne dozvole za uvoz proizvoda od šećera oznake KN 1701 u okviru povlaštenih ugovora. Trebalo bi utvrditi dodatna pravila za podnošenje zahtjeva za uvozne dozvole, izdavanje i valjanost uvoznih dozvola i obavijesti o uvoznim dozvolama.

(3) Radi sprječavanja lažnih zahtjeva popis zemalja koje ispunjavaju uvjete u Prilogu I. ovoj Uredbi trebao bi biti ograničen na one zemlje koje su označene kao trenutačni ili mogući izvoznici šećera u Europsku uniju. Bilo koja zemlja koja trenutačno nije navedena u Prilogu I. ovoj Uredbi, ali je navedena u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EZ) br. 1528/2007 ([5]) ili Prilogu I. Uredbi (EU) br. 978/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ([6]), trebala bi ispunjavati uvjete za uvrštenje u Prilog I. ovoj Uredbi. U tu bi svrhu takva država trebala zatražiti od Komisije da bude uvrštena u Prilog I. ovoj Uredbi.

(4) Uredba Komisije (EZ) br. 376/2008 ([7]) trebala bi se primjenjivati na uvozne dozvole izdane na temelju ove Uredbe, osim ako je drukčije određeno ovom Uredbom.

(5) Uzimajući u obzir da uvoz u okviru određenih povlaštenih režima ne podliježe ograničenoj količini kvote, prikladno je olakšati carinske postupke u cilju utvrđivanja uvoznih carina tako da se dopusti uobičajena razina odstupanja od plus ili minus 5 % u dozvolama za povlašteni uvoz šećera.

([1]) SL L 347, 20.12.2013., str. 671.
([2]) Uredba Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) (SL L 299, 16.11.2007., str. 1.).
([3]) Uredba Komisije (EZ) br. 828/2009 od 10. rujna 2009. o utvrđivanju detaljnih pravila primjene uvoza i rafiniranja proizvoda obuhvaćenih tarifnim brojem 1701 iz sektora šećera u okviru povlaštenih ugovora za tržišne godine od 2009./2010. do 2014./2015. (SL L 240, 11.9.2009., str. 14.).
([4]) Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/1538 od 23. lipnja 2015. o dopuni Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu zahtjeva za uvozne dozvole, puštanja u slobodni promet i dokaza o rafiniranju šećernih proizvoda oznake KN 1701 u okviru povlaštenih ugovora, za tržišne godine 2015./2016. i 2016./2017., te o izmjeni uredaba Komisije (EZ) br. 376/2008 i (EZ) br. 891/2009 (vidjeti str. 1. ovog Službenog lista).
([5]) Uredba Vijeća (EZ) br. 1528/2007 od 20. prosinca 2007. o primjeni aranžmana za proizvode podrijetlom iz određenih država koje pripadaju Skupini afričkih, karipskih i pacifičkih država (AKP) predviđenih u sporazumima o uspostavi ili koji vode uspostavi sporazumâ o gospodarskom partnerstvu (SL L 348, 31.12.2007., str. 1.).
([6]) Uredba (EU) br. 978/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o primjeni sustava općih carinskih povlastica i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 732/2008 (SL L 303, 31.10.2012., str. 1.).
([7]) Uredba Komisije (EZ) br. 376/2008 od 23. travnja 2008. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i potvrda o utvrđivanju unaprijed za poljoprivredne proizvode (SL L 114, 26.4.2008., str. 3.).

(6) Kako bi se osiguralo jednako i pošteno postupanje prema svim subjektima, trebalo bi odrediti razdoblje za podnošenje zahtjeva za dozvole i za izdavanje dozvola.

(7) Države članice moraju vršiti poseban nadzor nad šećerom koji se uvozi za rafiniranje. Stoga bi subjekti u zahtjevu za uvoznu dozvolu trebali navesti je li šećer koji se uvozi namijenjen rafiniranju.

(8) U skladu s člankom 5. Uredbe Komisije (EZ) br. 1301/2006 ([1]), subjekti bi državama članicama u kojima su registrirani kao obveznici PDV-a trebali podnijeti dokaze da već određeno vrijeme trguju šećerom. Subjekti odobreni u skladu s člankom 7. Uredbe Komisije (EZ) br. 952/2006 ([2]) trebali bi moći sudjelovati u trgovini povlaštenim šećerom bez podnošenja takvog dokaza.

(9) Zahtjevi za dozvole trebali bi imati referentni broj povezan s trećom zemljom navedenom u Prilogu I. ovoj Uredbi.

(10) Kod dozvola koje vrijede do 30. rujna, za koje je šećer utovaren najkasnije do 15. rujna, manja kašnjenja u logistici koja nisu uzrokovana višom silom mogu dovesti do fizičkog uvoza nakon 30. rujna. Kako bi izbjegli rizik plaćanja pune uvozne carine i gubitak osiguranja, uvoznicima bi trebalo dati mogućnost da uvezu taj šećer utovaren najkasnije 15. rujna tržišne godine na temelju uvozne dozvole izdane za tu tržišnu godinu. Stoga bi države članice trebale produljiti valjanost uvozne dozvole ako uvoznik dokaže da je šećer bio utovaren najkasnije 15. rujna.

(11) Radi dobrog upravljanja sporazumima, Komisija bi trebala pravovremeno primiti odgovarajuće podatke.

(12) U skladu s člankom 192. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 1308/2013 tijekom prva tri mjeseca svake tržišne godine samo bi stalne rafinerije trebale moći podnijeti zahtjev za uvozne dozvole za šećer za rafiniranje. Takve dozvole vrijede do kraja tržišne godine za koju su izdane. Kako bi se osiguralo pridržavanje isključivog uvoznog kapaciteta stalnih rafinerija predviđeno člankom 192. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013, trebalo bi utvrditi pravila o informacijama koje se moraju dostaviti Komisiji.

(13) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za zajedničku organizaciju poljoprivrednih tržišta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Područje primjene

1. Ovom se Uredbom za tržišne godine 2015./2016. i 2016./2017. utvrđuju pravila za primjenu Uredbe (EU) br. 1308/2013 u pogledu uvoza i rafiniranja proizvoda od šećera oznake KN 1701 na koje se upućuje u Uredbi (EZ) br. 1528/2007 i Uredbi (EU) br. 978/2012, podrijetlom iz jedne od zemalja navedenih u Prilogu I. ovoj Uredbi u vezi sa:

(a) zahtjevima za uvozne dozvole;

(b) izdavanjem i valjanosti uvoznih dozvola;

(c) priopćenjima država članica Komisiji o uvoznim dozvolama, uključujući uvezenu i rafiniranu količinu proizvoda oznake KN 1701.

2. Treća zemlja navedena u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 1528/2007 ili Prilogu I. Uredbi (EU) br. 978/2012 ispunjava uvjete za uvrštavanje na vlastiti zahtjev na popis u Prilogu I. ovoj Uredbi.

3. Uvoz iz trećih zemalja navedenih u Prilogu I. ovoj Uredbi, pod referentnim brojem kako je prikazano u tom Prilogu, oslobođen je carine i kvota.

([1]) Uredba Komisije (EZ) br. 1301/2006 od 31. kolovoza 2006. o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima upravlja sustav uvoznih dozvola (SL L 238, 1.9.2006., str. 13.).

([2]) Uredba Komisije (EZ) br. 952/2006 od 29. lipnja 2006. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 318/2006 u pogledu upravljanja tržištem šećera Zajednice i sustavom kvota (SL L 178, 1.7.2006., str. 39.).

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se definicije iz članka 2. Delegirane uredbe (EU) 2015/1538.

Članak 3.

Primjenjivost Uredbe (EZ) br. 376/2008

1. Primjenjuje se Uredba (EZ) br. 376/2008, osim ako je drukčije utvrđeno ovom Uredbom ili Delegiranom uredbom (EU) 2015/1538.

2. Članak 48. stavak 4. Uredbe (EZ) br. 376/2008 ne primjenjuje se ako je količina šećera uvezenog na temelju ove Uredbe veća za najviše 5 % od količine navedene na uvoznoj dozvoli. Dodatna količina smatra se uvezenom u okviru te dozvole.

Članak 4.

Zahtjevi za uvozne dozvole

1. Zahtjevi za uvozne dozvole podnose se svaki tjedan od ponedjeljka do petka, počevši od drugog ponedjeljka mjeseca rujna prije tržišne godine za koju se podnose.

2. Članak 5. Uredbe (EZ) br. 1301/2006 primjenjuje se *mutatis mutandis*. Međutim, subjekti odobreni u skladu s člankom 7. Uredbe (EZ) br. 952/2006 ne moraju podnijeti dokaze predviđene u tom članku.

3. Zahtjevi za uvozne dozvole i uvozne dozvole moraju sadržavati sljedeće unose:

(a) u polju 8.: zemlja podrijetla: jedna od zemalja navedenih u Prilogu I. ovoj Uredbi. Riječ „da” označena je križićem;

(b) u polju 16., jedna ili više osmeroznamenkastih oznaka KN navedenih kao „šećer namijenjen rafiniranju” ili „šećer koji nije namijenjen rafiniranju”, kako je predviđeno člankom 5. Delegirane uredbe (EU) 2015/1538;

(c) u poljima 17. i 18.: količina šećera u masi „tel quel”;

(d) u polju 20.:

i. „šećer namijenjen rafiniranju” ili „šećer koji nije namijenjen rafiniranju”;

ii. barem jedan od unosa navedenih u dijelu A Priloga II.;

iii. tržišna godina na koju se odnose;

(e) u polju 24.:

i. barem jedan od unosa navedenih u dijelu B Priloga II.;

ii. tekst naveden u dijelu C Priloga II., ako je primjenjiv.

4. Zahtjevima za uvozne dozvole prilaže se dokaz da je podnositelj zahtjeva položio osiguranje od 20 EUR po toni za količinu šećera navedenu u polju 17. dozvole.

5. Zahtjevi za uvozne dozvole koji se odnose na uvoze iz trećih zemalja navedenih u Prilogu I. imaju referentni broj kako je prikazano u tom Prilogu.

Članak 5.

Izdavanje uvoznih dozvola

1. Svaki tjedan u četvrtak ili najkasnije u petak države članice izdaju dozvole za zahtjeve koji su podneseni u prethodnom tjednu i prijavljeni kako je predviđeno u članku 7. stavku 1. Uvozne dozvole ne izdaju se za količine koje nisu prijavljene.

2. Dozvole vrijede od datuma izdavanja ili od 1. listopada tržišne godine za koju su izdane, ovisno o tome koji je datum kasniji.

3. Dozvole vrijede do kraja trećeg mjeseca od početka valjanosti, a najkasnije do 30. rujna tržišne godine za koju su izdane.

Članak 6.

Produljenje valjanosti uvoznih dozvola

Za uvozne dozvole koje istječu 30. rujna tržišne godine i na zahtjev posjednika uvozne dozvole, nadležno tijelo države članice izdavanja produljuje razdoblje valjanosti uvozne dozvole do 31. listopada ako posjednik dozvole dostavi nadležnom tijelu države članice izdavanja prihvatljivi dokaz, kao što je teretnica, da je šećer utovaren najkasnije 15. rujna te tržišne godine. Države članice o tome obavješćuju Komisiju najkasnije prvog radnog dana tjedna nakon produljenja valjanosti dozvole.

Članak 7.

Obavješćivanje Komisije

1. Države članice obavješćuju Komisiju između 13 sati u petak (po briselskom vremenu) i 18 sati sljedećeg ponedjeljka (po briselskom vremenu) o količinama šećera, uključujući podatke o tome da ih nema, za koje su u skladu s člankom 4. ove Uredbe i člankom 4. stavkom 1. Delegirane uredbe (EU) 2015/1538 podneseni zahtjevi za uvozne dozvole.

2. Države članice obavješćuju Komisiju između 13 sati u petak (po briselskom vremenu) i 18 sati sljedećeg ponedjeljka (po briselskom vremenu) o količinama šećera, uključujući podatke o tome da ih nema, za koje su u skladu s člankom 5. izdane uvozne dozvole od prethodnog četvrtka.

3. Države članice obavješćuju Komisiju između 13 sati u petak (po briselskom vremenu) i 18 sati sljedećeg ponedjeljka (po briselskom vremenu) o količinama, uključujući podatke o tome da ih nema, koje su obuhvaćene neiskorištenim ili djelomično iskorištenim uvoznim dozvolama, a koje odgovaraju razlici između količina upisanih na poleđini uvoznih dozvola i količina za koje su one izdane.

4. Prijavljene količine u skladu sa stavcima 1., 2. i 3. raščlanjuju se po zemljama podrijetla, tržišnim godinama te tome odnose li se na šećer namijenjen rafiniranju. Također se navodi referentni broj. Izražavaju se u kilogramima mase „tel quel”.

5. Države članice obavješćuju Komisiju do 1. ožujka za prethodnu tržišnu godinu o količinama šećera koje su stvarno rafinirane, raščlanjenima po referentnim brojevima i zemljama podrijetla te izraženima u kilogramima mase „tel quel”.

6. Obavješćivanje iz ove Uredbe provodi se u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 792/2009 ([1]).

7. Države članice prosljeđuju podatke o količinama proizvoda koje su puštene u slobodni promet u skladu s člankom 308.d Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 ([2]).

Članak 8.

Režim za stalne rafinerije

1. Samo stalne rafinerije mogu podnijeti zahtjeve za uvozne dozvole za šećer namijenjen rafiniranju, koje počinju vrijediti tijekom prva tri mjeseca svake tržišne godine. Odstupajući od članka 5. stavka 3. drugog podstavka, te dozvole vrijede do kraja tržišne godine za koju su izdane.

([1]) Uredba Komisije (EZ) br. 792/2009 od 31. kolovoza 2009. o detaljnim pravilima u skladu s kojima države članice moraju Komisiji dostavljati podatke i dokumente pri provedbi zajedničke organizacije tržišta, sustava izravnih plaćanja, promidžbe poljoprivrednih proizvoda i režima koji se primjenjuju na najudaljenije regije i manje otoke u Egejskom moru (SL L 228, 1.9.2009., str. 3.).

([2]) Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.).

2. Ako se do 1. siječnja svake tržišne godine podnesu zahtjevi za uvozne dozvole za šećer za rafiniranje za tu tržišnu godinu za količinu koja je jednaka ili veća od količine iz članka 192. stavka 1. Uredbe (EU) br. 1308/2013, Komisija obavješćuje države članice da je dosegnuto ograničenje isključivog uvoznog kapaciteta za tu tržišnu godinu na razini Unije. Rafinerije koje nisu stalne također mogu poslati zahtjev za predmetnu tržišnu godinu od datuma tog obavješćivanja.

Članak 9.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. rujna 2015.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG I.

Oznaka države	Treća zemlja	Referentni broj
BB	Barbados	01.0001
BD	Bangladeš	
BF	Burkina Faso	
BJ	Benin	
BZ	Belize	
CD	Demokratska Republika Kongo	
CI	Côte d'Ivoire	
DO	Dominikanska Republika	
ET	Etiopija	
FJ	Fidži	
GY	Gvajana	
JM	Jamajka	
KE	Kenija	
KH	Kambodža	
LA	Laoska Narodna Demokratska Republika	
MG	Madagaskar	
MM	Mjanmar/Burma	
MU	Mauricijus	
MW	Malavi	
MZ	Mozambik	
NP.	Nepal	
SD	Sudan	
SL	Sijera Leone	
SN	Senegal	
SZ	Svazi	
TG	Togo	
TT	Trinidad i Tobago	
TZ	Tanzanija	
UG	Uganda	
ZM	Zambija	
ZW	Zimbabve	

PRILOG II.

A. **Unosi iz članka 4. stavka 3. točke (d) podtočke ii.**

— *na bugarskom:* Прилагане на Регламент (ЕС) 2015/1550, ВОО/СИП. Референтен номер [вписва се референтен номер в съответствие с приложение I]

— *na španjolskom:* Aplicación del Reglamento (UE) 2015/1550, TMA/AAE. Número de referencia [el número de referencia se incluirá conforme a lo dispuesto en el anexo I]

— *na češkom:* Použití nařízení (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referenční číslo (vloží se referenční číslo v souladu s přílohou I)

— *na danskom:* Anvendelse af forordning (EU) 2015/1550 EBA/EPA. Referencenummer [referencenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]

— *na njemačkom:* Anwendung der Verordnung (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referenznummer [Referenznummer gemäß Anhang I einfügen]

— *na estonskom:* Kohaldatakse määrust (EL) 2015/1550, EBA/EPA. Viitenumber [lisatakse vastavalt I lisale]

— *na grčkom:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) 2015/1550, EBA/EPA. Αύξων αριθμός (να συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *na engleskom:* Application of Implementing Regulation (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Reference number (reference number to be inserted in accordance with Annex I)

— *na francuskom:* Application du règlement (UE) 2015/1550, EBA/APE. Numéro de référence (numéro de référence à insérer conformément à l'annexe I)

— *na hrvatskom:* Primjena Uredbe (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referentni broj (umetnuti referentni broj u skladu s Prilogom I)

— *na talijanskom:* Applicazione del regolamento (UE) 2015/1550, EBA/APE. Numero di riferimento (inserire in base all'allegato I)

— *na latvijskom:* Regulas (ES) 2015/1550 piemērošana, EBA/EPA. Atsauces numurs [jāieraksta atsauces numurs saskaņā ar I pielikumu]

— *na litavskom:* Taikomas reglamentas (ES) 2015/1550, EBA/EPS. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *na mađarskom:* Az (EU) 2015/1550 rendelet alkalmazása, EBA/GPM. Hivatkozási szám [hivatkozási szám az I. melléklet szerint]

— *na malteškom:* Applikazzjoni tar-Regolament (UE) 2015/1550, EBA/EPA. Numru ta' referenza [in-numru ta' referenza għandu jiddaħħal skont l-Anness I]

— *na nizozemskom:* Toepassing van Verordening (EU) 2015/1550, EBA/EPO. Referentienummer [zie bijlage I]

— *na poljskom:* Zastosowanie rozporządzenia (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Numer referencyjny [numer referencyjny należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]

— *na portugalskom:* Aplicação do Regulamento (UE) 2015/1550, TMA/APE. Número de referência [número de referência a inserir em conformidade com o anexo I]

— *na rumunjskom:* Aplicarea Regulamentului (UE) 2015/1550, EBA/EPA. Număr de referință [a se introduce numărul de referință în conformitate cu anexa I]

— *na slovačkom:* Uplatňovanie nariadenia (EÚ) 2015/1550, EBA/EPA. Referenčné číslo (referenčné číslo sa vloží podľa prílohy I)

— *na slovenskom:* Uporaba Uredbe (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I].

— *na finskom:* Asetuksen (EU) 2015/1550 soveltaminen, kaikki paitsi aseet/talouskumppanuussopimus. Viitenumero [viitenumero lisätään liitteen I mukaisesti]

— *na švedskom:* Tillämpning av förordning (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referensnummer [referensnumret ska anges i enlighet med bilaga I]

B. **Unosi iz članka 4. stavka 3. točke (e) podtočke i.**

— *na bugarskom:* Мито „0“ — Регламент (ЕС) 2015/1550

— *na španjolskom:* Derecho de aduana «0» — Reglamento (UE) 2015/1550,

— *na češkom:* Clo „0“ – nařízení (EU) 2015/1550

— *na danskom* Toldsats »0« — Forordning (EU) 2015/1550

— *na njemačkom:* Zollsatz „0“ — Verordnung (EU) 2015/1550

— *na estonskom:* Tollimaks „0” – määrus (EL) 2015/1550

— *na grčkom:* Τελωνειακός δασμός «0» — Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1550 της ΕΕ

— *na engleskom:* Customs duty „0” — Implementing Regulation (EU) 2015/1550

— *na francuskom:* Droit de douane «0» — règlement (UE) 2015/1550

— *na hrvatskom:* Carina „0” – Uredba (EU) 2015/1550

— *na talijanskom:* Dazio doganale nullo — Regolamento (UE) 2015/1550

— *na latvijskom:* Muitas nodoklis ar “0” likmi – Regula (ES) 2015/1550

— *na litavskom:* Muito mokestis „0“ – Reglamentas (ES) 2015/1550

— *na mađarskom:* „0” vámtétel – (EU) 2015/1550 rendelet

— *na malteškom:* Id-dazju tad-dwana “0” — Ir-Regolament (UE) 2015/1550

— *na nizozemskom:* Douanerecht „0” — Verordening (EU) 2015/1550

— *na poljskom:* Stawka celna „0” – rozporządzenie (UE) 2015/1550

— *na portugalskom:* Direito aduaneiro nulo — Regulamento (UE) 2015/1550

— *na rumunjskom:* Taxă vamală „0” – Regulamentul (UE) 2015/1550

— *na slovačkom:* Clo „0“ – nariadenie (EÚ) 2015/1550

— *na slovenskom:* Carina „0“ – Uredba (EU) 2015/1550

— *na finskom:* Tulli ”0” – Asetus (EU) 2015/1550

— *na švedskom:* Tullsats ”0” – Förordning (EU) 2015/1550

C. **Unosi iz članka 4. stavka 3. točke (e) podtočke ii.**

— *na bugarskom:* Настоящата лицензия е издадена въз основа на електронно или факс копие на лицензията за износ, представено в съответствие с член 4, параграф 1 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/1550, или на заверено копие на сертификат за произход.

— *na španjolskom:* La presente licencia se expide sobre la base de una copia electrónica o un facsímil de la licencia de exportación presentada de conformidad con el artículo 4, apartado 1, del Reglamento (UE) 2015/1550, o sobre la base de una copia compulsada del certificado de origen.

— *na češkom:* Tato licence byla vydána na základě elektronické či faxové kopie vývozní licence předložené podle čl. 4 odst. 1 nařízení (EU) 2015/1550, nebo na základě ověřené kopie osvědčení o původu.

— *na danskom:* Denne licens er udstedt på grundlag af en elektronisk kopi eller en telefax-kopi af den eksportlicens, der er indgivet i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EU) 2015/1550, eller på grundlag af en bekræftet kopi af oprindelsescertifikatet

— *na njemačkom:* Diese Lizenz wurde auf der Grundlage einer elektronischen oder einer Fax-Kopie der Ausfuhrlizenz, die gemäß Artikel 4 Absatz 1 der Verordnung (EU) 2015/1550 vorgelegt wurde, oder auf der Grundlage einer beglaubigten Kopie der Ursprungsbescheinigung erteilt.

— *na estonskom:* Luba on väljastatud määruse (EL) 2015/1550 artikli 4 lõike 1 kohaselt elektrooniliselt või faksi teel saadetud ekspordiloa koopia või päritolusertifikaadi kinnitatud ärakirja alusel.

— *na grčkom:* Η παρούσα άδεια εκδόθηκε βάσει ηλεκτρονικού αντιγράφου ή τηλεομοιοτυπίας της άδειας εξαγωγής που υποβλήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2015/1550, ή βάσει επικυρωμένου αντιγράφου του πιστοποιητικού καταγωγής.

— *na engleskom:* This licence was issued on the basis of an electronic or facsimile copy of the export licence submitted in accordance with Article 4 paragraph 1 of Implementing Regulation (EU) 2015/1550, or on the basis of a certified copy of certificate of origin.

— *na francuskom* Cette licence a été délivrée sur la base d'une copie électronique ou d'une télécopie de la licence d'exportation transmise conformément à l'article 4, paragraphe 1, du règlement (UE) 2015/1550, ou sur la base d'une copie certifiée conforme du certificat d'origine.

— *na hrvatskom:* Ova se dozvola izdaje na temelju elektroničke preslike ili faksimila izvozne dozvole podnesene u skladu s člankom 4. stavkom 1. Uredbe (EU) 2015/1550 ili na temelju ovjerene preslike potvrde o podrijetlu

— *na talijanskom* Il presente titolo è stato rilasciato sulla base di una copia elettronica o telecopia del titolo di esportazione presentato in conformità dell'articolo 4, paragrafo 1, del regolamento (UE) 2015/1550, o sulla base di una copia autenticata del certificato di origine.

— *na latvijskom:* Šī licence izsniegta, pamatojoties uz elektroniski vai pa faksu atsūtītu eksporta licences kopiju, kas iesniegta saskaņā ar Regulas (ES) 2015/1550 4. panta 1. punktu, vai pamatojoties uz izcelsmes sertifikāta apliecinātu kopiju.

— *na litavskom:* Ši licencija išduota remiantis eksporto licencija, pateikta elektroniniu būdu arba faksu pagal Deleguotojo reglamento (ES) 2015/1550 4 straipsnio 1 dalį, arba patvirtinta kilmės sertifikato kopija.

— *na mađarskom:* Ez az engedély az (EU) 2015/1550 rendelet (4) bekezdése 1. cikkének megfelelően benyújtott kiviteli engedély elektronikus vagy fénymásolt változata, vagy a származási bizonyítvány hiteles másolata alapján került kiállításra.

— *na malteškom:* Din il-liċenzja nħarġet abbażi ta' kopja elettronika jew tal-faks tal-liċenzja tal-esportazzjoni ppreżentata skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) 2015/1550, jew abbażi ta' kopja ċċertifikata taċ-ċertifikat tal-oriġini.

— *na nizozemskom:* Dit certificaat is afgegeven op basis van een elektronisch of per fax verstuurd afschrift van het overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EU) 2015/1550 overgelegde uitvoercertificaat of op basis van een gewaarmerkte kopie van het certificaat van oorsprong.

— *na poljskom:* Niniejsze pozwolenie zostało wydane na podstawie elektronicznej lub faksowej kopii pozwolenia na wywóz złożonego zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2015/1550 lub na podstawie uwierzytelnionego odpisu świadectwa pochodzenia.

— *na portugalskom:* O presente certificado foi emitido com base em cópia eletrónica ou telecópia do certificado de exportação apresentado nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento (UE) 2015/1550, ou com base numa cópia autenticada do certificado de origem.

— *na rumunjskom:* Această licență a fost eliberată pe baza unei copii electronice sau a unui facsimil al licenței de export depuse în conformitate cu articolul 4 alineatul 1 din Regulamentul (UE) 2015/1550 sau pe baza unei copii certificate a certificatului de origine.

— *na slovačkom:* Táto licencia bola vydaná na základe elektronickej kópie alebo telefaxovej kópie vývoznej licencie predloženej v súlade s článkom 4 ods. 1 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/1550, alebo na základe overenej kópie osvedčenia pôvodu.

— *na slovenskom:* To dovoljenje je bilo izdano na podlagi elektronske ali papirne kopije izvoznega dovoljenja, predloženega v skladu s členom 4(1) Delegirane uredbe (EU) 2015/1550, ali na podlagi overjene kopije potrdila o poreklu.

— *na finskom:* Tämä todistus on myönnetty asetuksen (EU) 2015/1550 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimitetun vientitodistuksen sähköisen kopion tai faksikopion perusteella tai alkuperätodistuksen oikeaksi todistetun jäljennöksen perusteella.

— *na švedskom:* Denna licens utfärdades på grundval av en elektronisk kopia eller telefaxkopia av den exportlicens som inlämnades i enlighet med artikel 4.1 punkt 1 i förordning (EU) 2015/1550, eller på grundval av en bestyrkt kopia av ursprungsintyget.